

Prévention et sécurité routière

Redoublez d'attention !



L'USAGE DE LA ROUTE À TRAVERS LES ÂGES

SEMAINE NATIONALE de la sécurité routière

DU 4 AU 16 OCTOBRE 07

Espace Jean-Carmet
1, rue des Noyers-Patins



Bureau d'Information Jeunesse

RENSEIGNEMENTS
01 69 16 17 60



Du 4 au 16 octobre, et avec un peu d'avance sur le calendrier national, se déroulera la Semaine de la sécurité routière à Etampes. Avec pour thème central cette année, le partage de l'espace de circulation entre les différentes catégories d'utilisateurs. Objectif : permettre à chaque utilisateur de la route de prendre en considération les autres usagers, leurs différences en termes de déplacement, de comportement, de locomotion... Il n'y a rien de commun en effet entre un piéton, un deux-roues, un automobiliste, un camionneur... Sauf que chacun, à un degré ou à un autre, peut y laisser sa vie par la faute de l'autre ! D'où l'importance de la prévention, et cela, dès le plus jeune âge. Et même si les chiffres des accidents de la route baissent, ils restent encore trop élevés. Présentation d'une semaine de sensibilisation à ne pas manquer !

Suite page 2...

Sommaire

Actualités

page 3

L'Economie et l'Emploi ont désormais une même maison



Sport

page 7

Laurence Rebiffé, championne de l'Essonne de la pêche au coup !



Sortir

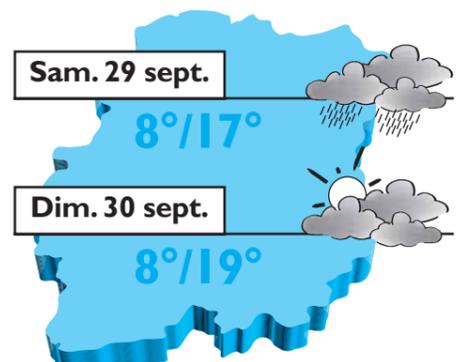
page 8

La vie de Clara Schumann revisitée au Théâtre



Votre météo

Source Météo France Brétigny



“Des résultats remarquables sont enregistrés sur les routes de France depuis 5 ans avec une forte baisse du nombre de morts et de blessés. En revanche, le bilan est moins favorable pour les usagers de deux-roues motorisés et les usagers vulnérables en milieu urbain”, constate le ministère de l'Écologie, du Développement et de l'Aménagement durables.



Les attestations scolaires de sécurité routière (ASSR), passées au collège, en 5^e et en 3^e, font partie intégrante de l'enseignement obligatoire. Elles portent sur la connaissance des risques et des règles applicables pour chacun des types d'usagers : piéton, cycliste, cyclomotoriste, passager d'une voiture, futur automobiliste.

-10,5% C'est la baisse des accidents mortels en France, entre août 2006 et août 2007. Néanmoins, le nombre d'accidents corporels a progressé de 3,9 % et le nombre des blessés de 5,8 %. Raison de plus de rester vigilant !

Sécurité routière : à chaque âge son message

Le risque routier constitue la première cause de mortalité chez les jeunes de plus de 10 ans en France. Un phénomène inadmissible et inquiétant et ce d'autant plus qu'il est mal perçu par les victimes elles-mêmes. Quel risque y a-t-il à une promenade à vélo près de la maison ou en scooter pour rejoindre ses amis ? C'est parce qu'ils sont grands et que les conséquences peuvent être dramatiques qu'il faut redoubler de vigilance et renforcer l'éducation à la sécurité routière. Tour d'horizon des méthodes de sensibilisation proposées et des animations de cette semaine de prévention.



POUR LES PETITS

Etre piéton. Voici le thème du concours de poésies sur lequel les petits des écoles élémentaires vont devoir plancher. Un jury (personnel encadrant, Inspection académique, Bij...) récompensera les feuillets des enfants. Remise des prix, le 8 octobre à 9 h 30 au gymnase Jouanny. Par ailleurs, tout au long de la semaine, des initiations et des parcours encadrés sont à la disposition des écoles participantes. Au programme : parcours d'endurance à vélo pour les CM1 avec petit test sur piste routière, journée spéciale piétons pour les élèves de grande section maternelle, sensibilisation aux risques routiers pour les élèves de CE2 : l'enfant passager, exercices d'évacuation d'un car et challenge piéton au cœur de la Ville pour les CM2.



Ils donnent l'exemple !



Marion, 4 ans
“Quand je me promène dans la rue, je marche sur le trottoir pour ne pas me faire écraser par les voitures. Puis je regarde à gauche et à droite avant de traverser.”



Léa, 4 ans
“En voiture, il ne faut pas parler et chahuter, car ça peut embêter les parents et après ils peuvent avoir un accident. Il faut rester sage.”



Maxence, 4 ans
“Je fais du vélo sans roulette dans la rue. Je fais attention aux voitures et aux motos. Je vais pas vite pour ne pas tomber. Puis, je freine avec les freins.”



Alex, 4 ans
“Dans le jardin, je roule vite avec ma trottinette de Spiderman, mais pas dans la rue, car il y a des voitures et je sais que c'est dangereux.”



Vincent, 10 ans
“C'est très important d'avoir des connaissances des règles de la sécurité routière. Ça peut éviter des accidents graves, ou l'on peut finir paralysé ou même mourir.”



Pierre-Antoine, 10 ans
“Il y a des règles pour que tout le monde circule sans danger. Il faut donc respecter la vitesse, traverser sur les passages piétons, ne pas boire d'alcool au volant.”

Dominique Boulay-Ezpeleta, directrice de l'école maternelle Le Port
“L'apprentissage se fait toute l'année en récréation, quand ils utilisent les trottinettes et les petites voitures. On les fait sortir de l'école pour qu'ils puissent prendre des repères, s'arrêter devant un passage piéton, regarder à droite et à gauche et si le petit bonhomme des feux est bien au vert...”

Christine Billy, directrice de l'école maternelle Hélène-Boucher
“Nous avons investi dans du matériel pédagogique, vélo, moto, tricycle et voiturette pour que les enfants

puissent développer leur motricité et apprendre à circuler. La Semaine de la prévention routière va renforcer leurs connaissances.”

Christine Lacote, professeur des écoles
“Grâce à une vidéo Max et les dangers de la rue, nous parlons de sécurité routière. Les enfants savent ce qu'il faut faire et ne pas faire. Mais, une fois dans la rue, trop occupés à discuter ou à chahuter, il faut leur rappeler certaines règles. L'apprentissage se fait par la théorie, mais davantage en situation ou l'impact sur eux est réel.”

Danièle Lacoïnte, professeur des écoles
“Dans ma classe, j'aborde chaque année le sujet des questions de sécurité routière, en leur apprenant à reconnaître les panneaux d'interdiction, d'obligation ou de danger, mais aussi des petits jeux afin de les mettre en situation.”

Francine Gillot, professeur des écoles
“Je compte les faire travailler sur les panneaux de signalisation, et je projette de faire une sortie à bicyclette pour mettre en pratique ce qu'ils auront appris à l'école.”

POUR LES ADOLESCENTS

Une journée spéciale leur est destinée. Elle se tiendra le lundi 15 octobre, de 9 h à 16 h, à l'Espace Jean-Carmet, avec une intervention en amphithéâtre sur la conduite des 2 roues et ses dangers, puis des animations interactives : voiture-tonneau, voiture auto-chocs, test visuel, animation autour du code de bonne conduite...

Ce qu'ils en pensent...

Pierre Nadeau, directeur d'auto-école
“Le but de cette opération est de sensibiliser les jeunes aux dangers de la route. Il faut absolument les rendre conscients de l'importance du respect des règles du code de la route et de civisme. Pour ce faire, je leur propose de tester leurs connaissances à partir de mini-tests de code. Quant aux élèves du collège, ils sont très intéressés car ils seront nombreux à s'inscrire prochainement dans une auto-école pour passer le code et suivre une formation en conduite accompagnée. C'est aussi grâce à l'échange de questions-réponses qui suit le test que nous pouvons leur inculquer les règles élémentaires de sécurité.”

Jennifer, 18 ans
“Cela fait 3 ans que je me déplace à scooter. J'ai passé mon brevet. Je suis consciente que c'est aussi un moyen de locomotion dangereux. Je fais donc attention à ma vitesse, et je regarde toujours à deux fois quand je dois m'engager.”

Nicolas, 19 ans
“Je fais du scooter depuis l'âge de 16 ans, et j'ai eu 3 accidents ! Je sais qu'ils m'ont suffisamment marqué pour ne pas faire n'importe quoi.”

Benoît, 16 ans
“Quand on tombe à scooter, c'est tout de suite notre corps qui prend. C'est pourquoi, il faut être prudent, notamment quand il pleut.”

POUR TOUS

Un exercice avec les pompiers

Mardi 16 octobre à 10 h, à l'Espace Jean-Carmet : “Nous proposerons une démonstration commentée de désincarcération. Il s'agit d'une simulation d'accident sur lequel les pompiers interviennent : actes de secourisme, découpe de véhicule... Il est important de montrer ce type d'actions spectaculaires pour sensibiliser les gens à la complexité de nos interventions. La prévention est essentielle pour faire prendre conscience aux conducteurs qu'il n'est pas facile de se sortir indemne d'un accident. Et notre rôle est de leur rappeler comme il est primordial d'être prudent”, insiste le Major Frot, du Centre de secours d'Étampes.

Une rencontre intergénération

Mercredi 10 octobre, de 9 h à 17 h, à l'Espace Jean-Carmet : “Nous avons déjà participé à la Semaine de la sécurité routière l'année dernière. Il s'agit d'une journée d'échange intergénérationnel, nous entourons les enfants, déjeunons avec eux et nous parlons beaucoup. C'est important de faire partager son expérience, ses connaissances mais également de rappeler que la sécurité routière appartient aussi aux personnes âgées”, souligne Lucienne Vincent, présidente de l'association Guinette Loisirs.

Une animation sur les métiers de la route

Mardi 16 octobre, de 14 h à 16 h à l'Espace Jean-Carmet : “Nous organiserons un après-midi d'information sur les métiers de la route, en présence des centres de formations de l'École de Formation des Professionnels de la Route, de l'Association pour le développement de la formation professionnelle dans les transports et de l'Institut de formation aux techniques d'implantation et de manutention. Leur mission consiste à proposer des formations aux jeunes et aux adultes dans les secteurs du transport et du tourisme”, précise Isabelle Parée, de la Mission locale. Tél.: 01 69 92 02 02.

La Maison de l'Economie et de l'Emploi ouvre ses portes

Première à avoir été labellisée en Essonne, la Maison de l'Economie et de l'Emploi va aussi être dans le Sud-Essonne la première structure à regrouper dans une logique de proximité, de réactivité et d'efficacité, les principaux partenaires économiques et institutionnels, publics et privés. Mardi dernier, les présidents et directeurs concernés étaient présents pour visiter le nouveau lieu de travail de leurs structures respectives. Visite guidée et réactions des principaux intéressés.

Mardi 25 septembre, à 8 h 30, La Maison de l'Economie et de l'Emploi située au 74-76, rue Saint-Jacques, devant le Théâtre, avait de la visite. Au terme de travaux d'aménagement, les futurs utilisateurs de ce lieu étaient tous réunis pour un tour du propriétaire. Accueillant depuis mi-août, l'Antenne Emploi Faurecia, cet espace comprenant 1 100 m² de superficie et réparti sur 3 étages va connaître dans les prochaines semaines de multiples changements. Vont en effet s'installer les services de la CCE, de la Chambre de Commerce et d'Industrie, ceux de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat, l'Agence pour l'Economie en Essonne et la Mission locale !

Un regroupement logique en termes de fonctionnement. Les relations entre les différents acteurs se trouveront facilitées. Mais aussi au niveau de la qualité du service rendu auprès des personnes en recherche d'emploi ou des chefs d'entreprises. La Maison de l'Economie et de l'Emploi se veut en effet un véritable guichet unique d'information, de conseils et d'orientations économiques et professionnelles. D'ailleurs, 3 axes stratégiques seront au cœur de son action : l'emploi afin d'aider les démarches et fournir un accompagnement personnalisé. Le développement économique en étant un interlocuteur privilégié en matière de foncier (prospection,

extension de locaux), de conseils et de demandes administratives (création, reprise). Enfin, le volet formation pour concilier offre et demande d'emploi local et anticiper les évolutions futures. La Maison

de l'Economie et de l'Emploi du Sud-Essonne va ainsi concerner les plus de 16 ans des cantons d'Etréchy, d'Etampes et de Méréville ainsi que ceux habitant



les Communautés de Communes de l'Etampois et d'Entre Juine et Renarde. Soit en tout 45 villes !

Ils ont dit...

Gérard Huot, président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne

"La création de la Maison de l'Emploi à Etampes était très importante, la région en avait besoin. Le Sud-Essonne doit bénéficier d'une politique économique spécifique à son territoire. Il ne faut pas restreindre le Sud-Essonne à sa seule activité agricole, son passé industriel est également très important. La création de richesses passe par la transformation du territoire. Il faut redonner un sens industriel à cette région. Cette antenne de la CCI à Etampes permettra le rapprochement du monde agricole et de l'industrie. L'autre point fort, c'est le partenariat que nous pourrions mener avec l'Agence pour l'Economie en Essonne et par conséquent développer l'éco-industrie."

Noël Tourneux, président de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de l'Essonne

"Cela fait longtemps que la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de l'Essonne voulait conforter sa présence, datant d'une quinzaine d'années dans le Sud-Essonne, par l'installation d'une antenne à Etampes. Nous disposerons de 200 m² de bureau. Les porteurs de projet du Sud-Essonne (250 par an), n'auront plus à aller à Evry pour

les questions de création, de reprise ou bien encore de transmission d'entreprise. Les jeunes qui viennent à la Mission locale pourront trouver aussi auprès de notre structure les aides nécessaires pour leur recherche d'apprentissage. Notre présence permettra aussi de mieux sensibiliser et informer les chefs d'entreprises afin de les inciter à devenir des maîtres d'apprentissage. Cette mutualisation des compétences est une chance si l'on ne veut pas perdre dans les prochaines années à venir 25 % du tissu économique dans le département."

Jocelyne Chevillard, responsable du contrat Faurecia pour BPI

"Fin août, la Communauté de Communes de l'Etampois a mis à disposition de l'agence BPI certaines pièces pour accueillir les salariés de Faurecia dans les meilleures conditions possibles. La proximité des acteurs publics au sein de cette Maison de l'Emploi et de l'Economie va nous permettre de travailler et de développer des partenariats avec une mission de revitalisation de l'emploi à travers des actions conjointes dans le Sud-Essonne."

Gilles Rabin, directeur de l'Agence pour l'Economie en Essonne
"L'Agence pour l'Economie en Essonne crée

220 emplois par an dont une centaine dans le Sud-Essonne. Ce qui me paraît important, c'est que tout le monde soit ensemble, et qu'il y ait une bonne lisibilité des actions communes, afin de satisfaire à la demande de tous les chômeurs et créateurs d'entreprises. L'objectif visé est qu'ils soient toujours mieux accueillis et conseillés. La Maison de l'Emploi et de l'Economie va nous permettre de travailler dans de meilleures conditions."

Anne Le Bissonais, directrice de la Mission locale

"Avec la Maison de l'Emploi, tous les partenaires de l'emploi et du développement économique sont rassemblés en un même lieu. Cela permettra une plus grande efficacité et une meilleure orientation du public. Ainsi qu'une concertation renforcée et plus régulière avec les autres partenaires."

Fanny Girard, responsable du développement économique de la CCE

"Cette synergie entre les différents partenaires aboutira à une plus grande efficacité. Ce pôle qui centralise l'économie dans le Sud-Essonne nous donnera l'opportunité d'échanger les informations plus facilement et d'améliorer la concertation."

Emploi local et développement économique



L'avis de Margot Cantero, directrice de l'agence Anpe d'Etampes et présentation du dernier bilan chiffré de l'agence pour l'emploi

C'est donc dans un contexte particulier (l'ouverture de la

nouvelle Maison de l'Economie et de l'Emploi ainsi que la mise en œuvre du plan de sauvegarde de l'emploi concernant le personnel touché par la restructuration décidée au sein de Faurecia) que l'agence Anpe d'Etampes fait état de la situation chiffrée et comparative du chômage sur les 3 cantons (Etampes, Etréchy, Méréville) et de son évolution au terme d'une année. C'est ainsi qu'entre juin 2006 et juin 2007, l'Anpe a enregistré une baisse 20,4 % des demandeurs d'emplois en catégorie 1, (personnes qui recherchent un emploi à plein temps et à durée indéterminée). Ce qui représente 432 demandeurs d'emploi en moins sur les trois cantons d'Etampes, Etréchy et

Méréville. Mais ce n'est pas tout. La catégorie des demandeurs d'emplois de longue durée (plus de 12 mois de chômage) a connu également une baisse de 23 % ! "Ces bons résultats auxquels, il faut associer les partenaires de l'Anpe, se justifient par le redémarrage de l'économie d'une façon générale, mais aussi par la mise en place du suivi mensuel personnalisé des demandeurs d'emploi et le développement des relations avec les entreprises. Les agents de l'Anpe ont réalisé sur les 6 premiers mois de l'année 6 689 entretiens avec les demandeurs d'emplois, et ont pris contact avec 638 entreprises. En vue d'aider au recrutement, ils ont aussi effectué 360 visites dans les sociétés afin de découvrir les différents postes de travail, définir les profils de postes recherchés, proposer les candidatures des

demandeurs d'emploi, établir avec les chefs d'entreprises des contrats d'Avenir, d'Initiative Emploi, d'Action Préparatoire au Recrutement... Une vingtaine de contrats de services déterminant les engagements de l'Anpe et des entreprises ont également été signés. C'est ainsi que sur 1 100 offres négociées sur le 1^{er} semestre 2007, 90 % d'entre-elles ont été satisfaites. Toutes ces actions ont porté leur fruit. Mais il faut aller encore plus loin, car il y a encore beaucoup à faire afin de sortir les personnes de la mauvaise passe que représente le chômage. Surtout au regard du positionnement géographique du territoire Sud-Essonnien : en frange de l'Ile-de-France. Cette situation géographique engendre un contexte économique plus difficile qu'en proche couronne".

Les travaux en ville

- **Aires de jeux.** Rue des Aquilons, après la pose, cette semaine, des 3 jeux supplémentaires, reste à installer le sol souple. Les enfants pourront profiter de ce nouvel espace à compter du 3 octobre.
- **Rue René-Paulin-Hippolyte.** Un trottoir va être repris en enrobé le 1^{er} octobre.
- **Avenue André-Gautier.** L'extension du parking a commencé le 26 septembre.
- **Vidéosurveillance.** L'opération en cours sur la Ville qui consiste à réaliser une tranchée pour abriter le câble de fibre-optique nécessaire à la vidéosurveillance, va rejoindre l'avenue du 8-Mai-1945 depuis l'avenue des Meuniers. La circulation est alternée sur la section de l'avenue comprise entre le chemin de la Vallée et la gendarmerie.
- **Cimetière Saint-Martin.** Une opération d'aménagement des entre-tombes a débuté sur une partie du cimetière.
- **Rue des Belles-Croix.** Les travaux de rénovation des branchements plomb du réseau d'eau potable vont démarrer le 1^{er} octobre. La circulation sera régulée et le stationnement, interdit pendant la durée de l'opération (3 semaines environ).

“Je ne ferai plus plus mes courses comme avant”, avait Sandrine à la sortie de la conférence Je me sens bien dans mon assiette organisée mardi 25 septembre, au Théâtre. Conseils imagés et buffet témoin pour bien se nourrir, ont animé, par l'exemple, cette constructive soirée. Plus d'infos sur <http://www.fondation-pileje.com/>



42,195 km
c'est la distance parcourue par les participants à la 25^e édition de la Traversée pédestre du Sud-Essonne dimanche dernier. Et félicitations aux sapeurs pompiers étampois, les grands vainqueurs de l'édition.



Dernière ligne droite pour profiter des manèges à sensations... La Fête Saint-Michel se poursuit à la base de loisirs jusqu'au 7 octobre !



Les croustillons hollandais... Un délice que les Etampois ne manquent pas de goûter à chaque Fête Saint-Michel.



Les tickets demi-tarif pour les enfants, c'est bien pratique ! Ils sont disponibles dans les écoles et chez les commerçants. Faites vite !



La Fête Saint-Michel vit avec son temps : aujourd'hui, les peluches ont remplacé le sucre et les filets garnis d'antan !



Le 20 septembre, c'était la fête de la Poste en France. A cette occasion, un nouveau système pour éviter les files d'attente était présenté à l'agence d'Etampes ainsi que de nouveaux services pour la clientèle, comme la carte Genius et de la sortie des timbres à l'effigie de la Coupe du monde de rugby, Olivier Guilleux, le directeur et son équipe, avaient offert au public des douceurs à grignoter. Le matin, un petit-déjeuner, au goûter des petits-fours sucrés et des salés en soirée !



Un voyage au Mexique, l'autre aux Baléares. L'association des anciens soldats du feu a fait des heureux en remettant le 18 septembre, les lots aux gagnants du loto : Raymond et Paul s'envoleront pour l'Amérique centrale, Fabienne et Jérôme prendront la direction de l'Espagne grâce à leur fils Quentin, 9 ans, le détenteur de la grille gagnante !



“Je ne me suis jamais cantonné à un style”, expliquait Jean-Jacques Goubiou lors du vernissage de son exposition à Valnay, le 21 septembre. L'artiste qui vit à Pussay pourrait bien revenir exposer à Etampes vu le succès rencontré.

Le 21 septembre, pour ses portes ouvertes, l'ESAT Paul-Besson, a présenté ses formations et ses locaux fraîchement rénovés.



Succès des grands jours, dimanche dernier, pour l'Hôtel des ventes, place du Jeu-de-Paume. Il fallait même arriver de bonne heure pour espérer trouver une place assise !



La salle des fêtes a accueilli, le week-end dernier, près de 370 volatiles présentés par le club ornithologique Sud-Essonne.



Le 21 septembre, pour ses portes ouvertes, l'ESAT Paul-Besson, a présenté ses formations et ses locaux fraîchement rénovés.

TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...

5 clubs essonniers de la Fédération nationale des Aînés ruraux se sont retrouvés, lundi 24, au château de Valnay, pour leur pique-nique annuel. Un après-midi au cours duquel ils ont visité les serres municipales et pu s'adonner à l'une de leurs passions : la belote !

Les lauréats du concours de dessins organisé par la Société Artistique d'Etampes lors des journées du Patrimoine seront récompensés et leurs dessins exposés lors du pro-

chain Salon papier à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu du 27 mars au 11 avril. En attendant, félicitations à tous les jeunes artistes en herbe : Assiya Ndjaa, 3 ans, Paul Moreau, 4 ans, Julien Moreau, 7 ans, Inès Segarra, 8 ans, Indy Brille, 10 ans et Ange Picard-Bachelerie, 13 ans.

A l'occasion du 5^e salon de peintures et de sculpture de Morigny-Champigny, organisé les 15 et 16 septembre, le prix du jury, catégorie “peinture”, a été attribué à François-

se Lacour. Dans la catégorie “sculpture”, la distinction est revenue à Viviane Guibet. Quant au prix du public, il a été décerné à Jany Delmontel pour la peinture et à Catherine Huré pour la sculpture. Félicitations !

Lors de son assemblée générale du 21 septembre, l'Association des Locataires de Bonnevaux s'est entre autres félicitée du travail réalisé cette année, par le bailleur Emmaüs-Habitat. Comme prévu, des ralentisseurs ont

été posés devant les bâtiments et les coursives ont été nettoyées.

Développer l'écriture spontanée, écrire selon un thème établi et même, participer à la création d'un ouvrage recensant les écrits de l'année... Telles sont les motivations qui animent les membres de l'association Vivre et l'Ecrire. La prochaine séance se déroulera le 27 octobre, de 14 h à 17 h, à la Bibliothèque. Tél. : 01 64 94 05 65.

Les points du Conseil municipal

Pour ce premier Conseil de la rentrée, 19 points étaient inscrits à l'ordre du jour. Présentation.

INTERCOMMUNALITE. Le Conseil a pris acte du rapport d'activité 2006/2007 de la Communauté de Communes de l'Etampois dans lequel est retracé l'ensemble des décisions prises au cours de l'exercice précédent (finances, aménagement de l'espace, culture, petite enfance...).

ASSOCIATIONS. Le Conseil a approuvé le versement de subventions aux associations pour un montant global de : 7 200 €.

SOLIDARITE. Sensibilisée par les lourdes pertes engendrées par l'ouragan Dean aux Antilles le 17 août dernier, la Ville d'Etampes va, en témoignage de sa solidarité, verser une subvention exceptionnelle de 1 500 € au bénéfice de la régie Ouragan Dean Martinique, domiciliée à la Préfecture de la Martinique.

ZAC DE GUINETTE. La réalisation du projet de construction du groupe scolaire de 10 classes et de la structure multi accueil

d'une capacité de 50 enfants, nécessite aujourd'hui la constitution d'un jury pour la désignation d'une équipe d'architectes qui sera en charge de cette opération. Le Conseil a aussi approuvé la demande de subvention au Conseil régional, au Conseil général et à la Caf. Par ailleurs, les nouvelles rues de la Zac doivent avoir un nom. Ainsi, conformément aux propositions du Conseil de quartier de Guinette, le Conseil a accepté de choisir des noms d'aviateurs pour leur dénomination.

EQUIPEMENTS SPORTIFS. Le Conseil a approuvé la signature des marchés relatifs aux travaux de restructuration et d'extension du gymnase Michel-Poirier. En outre, le Conseil a émis un avis favorable à la dénomination en Stade Claude-Minier, du stade attenant au gymnase. Il en fut de même pour le terrain de foot à 7 de la Croix-de-Verneilles qui portera le nom de Stade Manuel-Teixeira. Un hommage à deux figures du Football Club d'Etampes disparues toutes deux en début d'année.

GENS DU VOYAGE. Le Conseil a approuvé la cession de parcelles à la CCE pour l'aménagement d'une aire d'accueil des gens du voyage.

EAU POTABLE. Le prélèvement d'eau potable est effectué à deux endroits situés à l'Humery. L'un des deux nécessite d'être remplacé. Le Conseil a donc émis un avis favorable pour le dépôt en préfecture d'une demande d'autorisation pour construire un nouveau forage.

POLITIQUE DE LA VILLE. Dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale, le Conseil a approuvé l'octroi d'une subvention de 1 200 € à l'association Nouvelles voies (accompagnement administratif et juridique aux personnes) qui va s'installer sur la commune.

REUSSITE EDUCATIVE. Dans le cadre de ce dispositif essentiel qui permet aux enfants de recevoir des soutiens personnalisés pour réussir leur scolarité, le Conseil a approuvé le versement d'une subvention complémentaire de 20 000 € à la Caisse des écoles..

SECURITE. Le Conseil a approuvé la sollicitation du Fonds Interministériel à la Prévention de la Délinquance. Une subvention qui permettrait de renforcer les moyens accordés aux équipes étampois d'animation et de médiation auprès de la jeunesse.

URBANISME. Le Conseil a approuvé le projet de convention pluriannuelle pour la mise en œuvre de la rénovation urbaine du quartier Saint-Michel, l'accord pour le relogement des habitants, la participation de la commune, et le projet de gestion urbaine de proximité qui doit être signé prochainement entre les partenaires. Il a également émis un avis favorable à la Charte Locale d'Insertion par l'Economie. Enfin, pour permettre la réalisation, toujours à Saint-Michel, d'un programme de logements sociaux et d'une voirie de desserte publique, le Conseil a approuvé la constitution du dossier d'enquête préalable à la déclaration d'utilité publique.

PROFITEZ DE L'HAPPY HOUR DU VENDREDI !

Après la quinzaine commerciale, voici l'heure de l'Happy Hour. Jusqu'au 16 novembre, de 17 h à 19 h, l'association de Commerçants Cœur de Ville passe à l'heure british et propose une formule originale tous les vendredis soirs. Parents, confiez vos enfants à un service de baby-sitting (rue Saint-Antoine, de 17 h à 19 h 30) et partez l'esprit rassuré faire vos achats. En Centre-Ville, un village-conseil vous attendra chaque semaine avec des professionnels du bien-être, de l'amélioration de l'habitat, des animaux, des loisirs, de la restauration, de la beauté... Ainsi, dès ce vendredi 28 septembre, retrouvez : Mano-massage et ses massages bien-être, Art Graphic et ses ateliers d'encadrement et de peinture, La Toscana et ses recettes culinaires, Le Gourmet Notre-Dame et sa dégustation de brochettes, l'établissement Beauvallet et ses motoculteurs. Enfin, tous ces services seront animés en musique grâce à la présence du Trio Jazz Lotito Friends qui défilera à travers les rues. Une "good idea" pour commencer l'automne dans la bonne humeur. Par ailleurs, si vous ne l'avez pas déjà fait, pensez à participer à la tombola qui permet de gagner une journée à Chantilly, le 7 octobre et de découvrir la locomotive à vapeur 141 R 840 qui sera remise en service exceptionnellement ce jour-là ! Les tickets sont à retirer chez les commerçants participants jusqu'au 29 septembre. Quatre urnes sont disposées en Ville, votre commerçant partenaire vous indiquera la plus proche lors de votre visite. Dépêchez-vous !

A NOTER. Pendant toute la durée de ces animations commerciales, soit jusqu'au 16 novembre, le stationnement sera interdit sur 7 emplacements de parking de la place de l'Hôtel-de-Ville.

ETAMPES du 28 septembre au 16 novembre 2007

CHAQUE VENDREDI 17H/19H

Happy Hour



HALTE GARDERIE • VILLAGE CONSEIL • BARBECUE DÉGUSTATION
BRADERIE DE TROTTOIR • PROMOTIONS SPÉCIALES • MUSIQUE

LE COMMERCE À VOTRE SERVICE

EN BREF

Etampes, ville-porte du Gâtinais français

Si pour des raisons géographiques, Etampes ne figure pas sur le territoire du Parc naturel régional du Gâtinais français, la cité royale jouit toutefois d'une place de choix pour celui-ci. Etampes est en effet située aux portes de cet espace préservé. "De part son patrimoine historique et culturel, Etampes justifie pleinement cette appellation. A cela, s'ajoutent également les similitudes communes aux paysages du Gâtinais et de la région d'Etampes. Les plaines, les bosquets ou encore le grès présent sur la commune rappellent ce que l'on peut trouver sur le Parc", explique Jean-Jacques Boussaingault, le président du Parc naturel régional du Gâtinais français. Avec une superficie de 63 700 hectares, le Parc regroupe aujourd'hui 57 communes (28 en Essonne et 29 en Seine-et-Marne). A celles-ci, s'ajoutent 7 communes associées. Fort de ses paysages contrastés, à savoir ses clairières et ses forêts, en passant par les terres cultivées et les vallées sèches mais aussi avec son sable et son grès, le Parc du Gâtinais français s'est fixé pour objectif de protéger ce milieu naturel de l'extension des grandes villes sur la campagne. A ce titre, la proximité entre la ville d'Etampes et le Parc sera propice à de futurs partenariats, "découverte du patrimoine, étude du territoire, de la faune et de la flore, sorties pour les écoles... Les champs d'action sont nombreux ! En travaillant main dans la main, nous allons pouvoir valoriser et protéger notre patrimoine commun. Première étape idéale d'une visite du Gâtinais français, Etampes symbolise à merveille cette liaison entre l'urbanisme et la ruralité, ou la ville et la campagne, et, par conséquent, justifie pleinement cette volonté d'être ville-porte du Parc", ajoute encore Jean-Jacques Boussaingault.

Les voitures s'exposent

Les 12, 13, 14 et 15 octobre, Alain Baudrey, le propriétaire de la concession Opel et Chevrolet sur la RN20, à Etampes, propose une journée portes ouvertes. 4 jours pour découvrir les derniers modèles sortis, notamment le 4x4 Captiva puis en avant-première du 15 au 18 octobre, la voiture de sport Camaro de Chevrolet, dont la sortie est prévue au printemps 2008, ou bien encore la gamme Corsa et Zafira de chez Opel. L'événement sera aussi l'occasion de faire connaissance avec les toutes nouvelles recrues de l'entreprise, qui se feront un plaisir de vous renseigner et vous conseiller, sans faillir au principe de la maison basé sur un accueil soigné, qui rime avec sourire, écoute, disponibilité et professionnalisme... Pour s'en faire une idée plus personnelle, le mieux est d'aller y faire un tour ! Tél. : 01 69 16 17 50.

TRAVAUX EN COURS

Les Jardins de la Collégiale

Vivre au coeur de la ville royale d'Etampes

- 89 appartements du studio au 5 pièces
- 5 maisons de ville
- 1 parking souterrain de 230 places
- 1 hôtel de 75 chambres

Des prestations de standing

Bureau de vente

Place du Port - 91150 Etampes

0800 074 824

www.pitchpromotion.fr (N° Vert appel gratuit)

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Fermeture le jeudi après-midi. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Permanences assurées : Espace Jean-Carmet, 1, av. des Noyers-Patins, le mardi de 8 h 30 à 9 h 45 et de 15 h 15 à 17 h 30, le mercredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le jeudi de 8 h 30 à 12 h 30. Plates-formes multiservices : Croix-de-Vernailles, 19, rue J.-E. Guettard le mardi de 10 h à 12 h 30. Emmaüs, 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Essonne Accueil**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi de 9 h 30 à 12 h 30. Sur R.V. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

En bref

Les diplômés de la session 2007 du bac général, technologique et professionnel du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire sont à retirer au secrétariat de direction, les jeudis toute la journée et le samedi matin, jusqu'au 31 octobre, sur présentation de votre carte d'identité. En cas de remise à une tierce personne, une procuration de l'élève est nécessaire.

Les cours de dessin de l'atelier de peinture animé par Andy reprendront le mardi 2 de 18 h à 20 h et jeudi 4 octobre de 14 h à 16 h, à la Caf d'Etampes, place Saint-Gilles. Inscriptions : **06 81 03 48 30**.

Le **Greta Est-Essonne** propose aux demandeurs d'emploi une formation d'assistante de vie du 15 octobre au 19 décembre. CV et lettre de motivation : 2-6, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire, 91150 Etampes. Tél. : **01 69 92 18 50**.

La boutique solidaire de **Scop Val'emploi**, située chemin du Larris, avenue du 8-Mai-1945, est ouverte au public, sans interruption, les mardi, mercredi, jeudi et samedi de 10 h à 17 h 30 et le vendredi de 10 h à 18 h 30. Tél. : **01 69 16 11 11**.

L'enquête publique portant sur la révision du SDRIF se déroulera du 15 octobre au 8 décembre prochain. Le dossier d'enquête et les registres seront consultables au bureau des Affaires générales, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 68 00**.

En l'honneur de saint Michel, saint-patron d'Etampes, une messe sera célébrée dimanche 30 septembre à 11 h, à la collégiale Notre-Dame-du-Fort. Cette messe sera suivie du Marché d'automne (objets de tradition beauceronne, linge brodé, confitures...).

Taxe foncière : infos du Centre des impôts

Si le calcul de la taxe foncière tient compte de la composition du local, la base sur laquelle elle est établie ne repose que sur des critères spécifiques au logement : superficie du lieu d'habitation et des dépendances, éléments de confort... Ce qui veut dire qu'aucun critère personnel et familial (nombre d'enfant à charge) n'est pris en considération. Pour tout renseignement complémentaire : contactez le **01 69 92 65 00**, service de la taxe foncière.

L'enquête publique concernant le projet d'un centre d'enfouissement sur la commune de Saint-Escobille doit débiter le 8 octobre.

L'**Atelier d'Art Clémentine**, 25, rue Paul-Doumer, organise une journée portes ouvertes samedi 29 septembre de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 17 h 30. Tél. : **06 16 91 87 32** et sur www.thierryhulne.fr ou www.atelier-art-clementine.fr

Cette année, l'association **Expression** fête ses 45 ans et propose 8 activités : cours de danse modern jazz (**01 64 94 22 34**), réfection de fauteuil, atelier d'encadrement, peinture sur bois, reliure, atelier points comptés (**01 64 94 58 56** ou **01 64 94 70 30**) et club d'échecs et de tarot (**01 64 94 22 75**).

L'association **Renaissance et culture** recherche des bénévoles pour donner des cours de français à des adultes (1 h 30 par semaine). Formation gratuite. Tél. : **06 85 34 28 49**.

A l'initiative de Handicap International, les **13^e pyramides de chaussures** vont prendre place, samedi 29 septembre de 10 h à 19 h, place de l'Hôtel-de-Ville-et-des Droits-de-l'Homme. Vous êtes invités à venir déposer vos anciennes paires de chaussures. L'objectif de ce geste symbolique : faire pression sur les États qui n'ont pas adhéré au traité international d'interdiction des bombes à sous-munitions.

L'association **Entente des Locataires France-Habitation** assure une permanence tous les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois au 6, rue de la Butte-Labatte. Permanences : 3 et 17 octobre, 7 et 21 novembre, 5 et 19 décembre. ententelocatairesfh@laposte.net locatairefh.over-blog.com

Le **Comité départemental du souvenir du Général-de-Gaulle** organise le ravivage de la flamme à l'Arc de Triomphe le dimanche 25 novembre avec les élèves de CM2 de l'école Hélène-Boucher. Le car partira à 16 h, place du Jeu-de-Paume.

Jacques Moulard, kinésithérapeute, informe son aimable clientèle de sa cessation d'activité pour départ à la retraite à compter du 1^{er} octobre.

Isabel Monville annonce l'ouverture de son cabinet de sophrologie au 16, rue Louis-Moreau à compter du 1^{er} octobre. Tél. : **06 83 42 65 70**.

Les Assistantes maternelles indépendantes ont encore des places disponibles pour accueillir des enfants de 3 mois à 6 ans. **Relais Assistantes Maternelles**, rue du Pont-Saint-Jean. Tél. : **01 64 94 89 74**.

En se connectant sur Caf.fr, les étudiants qui emménagent peuvent saisir en ligne leur demande d'aide au logement et estimer son montant. Ils peuvent aussi obtenir, sous certaines conditions, l'allocation d'installation étudiante.

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Septembre. Le 30**, Louati, 7, place Notre-Dame. **Octobre. Le 7**, Kedidi, 16, rue Saint-Martin.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera vers la maison médicale de garde. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier d'Etampes.
- **Centre municipal de soins infirmiers**, 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.
- **Allait'info** : 01 60 80 78 11. Réunions au Centre hospitalier d'Etampes le 1^{er} jeudi du mois dans l'après-midi et le 3^e mardi du mois en soirée.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchetterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-11 h 50 et 13 h-16 h 50. Le dimanche 9 h-11 h 50. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2^e mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place S-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : tous les mercredis. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective et d'ordures ménagères** pour les foyers ne possédant pas de bacs : prochaine distribution en décembre, aux Services techniques. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le 3939** : numéro unique de renseignements administratifs.
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, Evry-Village : 1^{er} et 3^e mardis du mois 9 h-12 h (sauf congés scolaires). Sur rdv : 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble Le Mazière, rue R.-Cassin, Evry : jeudi 9 h 30-11 h 30 (rdv : 01 69 36 36 37).
- **Consultations juridiques gratuites** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : le 1^{er} vendredi du mois 9 h-12 h sur rdv, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29) et le 3^e vendredi du mois 9 h-12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rdv.
- **Permanences administratives de la Caf. Au centre social** (26, place Saint-Gilles) mardi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h (sauf 1^{er} mardi matin du mois), tél. : 01 69 16 17 70, mercredi 9 h-12 h, l'après-midi sur rdv. **A Jean-Carmet** (1, avenue des Noyers-Patins) lundi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h 30.
- **Permanences juridiques de la Caf** (place Saint-Gilles) : le 2^e mercredi du mois 9 h 30-12 h (parentalité). Le 4^e mercredi de 14 h 30 à 17 h (générale). Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Rendez-vous au 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 2^e et 4^e mercredis du mois 14 h-17 h sans rdv au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Naissances

Août. Le 29, Sébastien Martinho ; David Diehl, Colleen Corre. **Le 31**, Lilou Kerdudo ; Amine Boukoulj. **Septembre. Le 7**, Noah Patural-Philippe. **Le 17**, Azélie Odillard ; Gabrielle Garçon-Le Mouellic ; Raphaël Mora, Yassine Ifis-Fontura. **Le 19**, Matthias Gavinet-Uzun. **Le 20**, Jade Mondoba.

Mariages

Septembre. Le 22, Yann Bocher et Cynthia Thomas ; Yannick Bokomo et Lucy Prenel.

Décès

Septembre. Le 17, Théophile Niedzwiedz, 82 ans ; René Buquet, 82 ans.

Remerciements

- M^{me} Anne Niedzwiedz et sa fille souhaitent remercier l'ensemble des personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de M. Théophile Niedzwiedz et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Florian Garcia. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr

Restauration scolaire

Du 01/10 au 05/10

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : quiche lorraine, bœuf au jus, macaroni, Carré Président, fruit. **Mardi** : salade de crudités, cuisse de poulet, haricots verts, mimolette, donuts sucré. **Jeudi** : salade de tomates au maïs, saucisse de Francfort, frites, velouté aux fruits, biscuit. **Vendredi** : betteraves rouges mimosas, filet de poisson sauce crevettes, épinards à la crème et pommes de terre, brie, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : pamplemousse, tomate farcie, riz, camembert, pâtisserie.

POMPES FUNEBRES depuis 1929 **R. Marin**

MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
Centre-Ville • 91150 ETAMPES
☎ 01 64 94 80 40

Hors heures d'ouverture, accueil téléphonique 7 j/7 - 24 h/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

La pêche au coup a sa championne !

Alors que la saison de la pêche à la truite se termine, celle de la pêche au coup se poursuit. Et se distingue même par l'entremise de Laurence Rebiffé. Pour la première fois de l'histoire du club local, et du Team Pêche Compétition, une femme devient la lauréate du championnat de l'Essonne de pêche au coup ! Rencontre...



La pêche est en général l'apanage de la gent masculine. Rares sont les femmes qui se lancent dans la discipline. Et c'est bien dommage, car leur talent bougerait bien les lignes, notamment celles des préjugés sexistes. Pour preuve : Laurence Rebiffé, licenciée au sein du Team Pêche Compétition d'Etampes, a décroché le titre de championne de l'Essonne de pêche au coup (pêche qui se définit comme la façon de capturer des poissons à un endroit déterminé). Cet événement a été salué chaleureusement au sein de l'AAPPMA (Associations Agréées pour la Protection de la Pêche et du Milieu Aquatique). Il faut

dire que Laurence Rebiffé pêche depuis seulement un an. Quel est donc son secret ? "J'ai beaucoup appris en accompagnant mon ami sur des compétitions", reconnaît-elle. Et son ami, Patrick Guillois, est loin d'être un débutant puisqu'il a participé cette année à la 3^e division nationale de la pêche au coup et à la promotion moulinet avec son frère Marc. "Durant trois ans, j'ai eu le temps de l'observer et d'apprendre à ses côtés", ajoute-t-elle. Et il faut en savoir des choses ! "Ce sport paraît au premier abord tranquille. Mais il requiert une certaine technique et d'avoir un sens de l'eau aiguisé. Il faut bien choisir son matériel en fonction des lieux de pêche, notamment bien évaluer la profondeur de l'eau, repérer d'où vient le courant, savoir ensuite quel flotteur utiliser et quel grammage de plomb mettre sur le fil... Généralement il faut entre 1 h et 1 h 30 de préparation avant de pêcher. Par

ailleurs, il faut faire preuve de patience et avoir une certaine résistance physique, ne serait-ce que pour porter la canne à pêche de 850 g et de 11,50 m durant 3-4 heures à bout de bras. Et quand il y a du vent, c'est pire", explique-t-elle. Après s'être aussi brillamment distinguée, la jeune femme aimerait bien maintenant accéder à la 2^e division nationale. Aurélien, son fils de 12 ans, suit l'affaire de près, même si ce dernier ne mord pas à l'hameçon. "Il n'aime pas se lever tôt, et préfère le football", lâche Laurence. Mais qu'à cela ne tienne, chacun vit sa passion sportive, tantôt au bord de l'eau, tantôt sur les gradins des stades. Et tout le monde semble heureux comme ça. Alors, vive le sport !



La natation collectionne les médailles

Le début de saison d'Etampes natation brille déjà. En effet, Jordan Coehlo, lors des championnats de France minime à Metz, a remporté à 3 reprises la médaille de bronze sur 100 et 200 m dos ainsi que sur 200 m 4 nages. Il a aussi obtenu le titre de vice-champion de France minime sur 400 m 4 nages en 4'46"67. Autres bons résultats, lors des championnats de France minime N2 qui se déroulaient à Saint-Malo, pour Marion Oreja et Cécilia Rosinski. Au championnat de France benjamins à Chalon, Laura Rosinski s'est, elle aussi, distinguée en se classant 12^e sur 400 m 4 nages. Belle moisson de médailles également, lors des championnats de France N3 à Sarcelles. L'or, l'argent et le bronze ont été en effet remportés par Florine Coiffard et l'or et l'argent par Morgane Bruhnes. Sébastien Coiffard, ancien nageur étampois, qui porte les couleurs maintenant à Lyon Natation, a terminé 5^e en finale du 50 m dos du championnat de France seniors à Saint-Raphaël. Bravo !



En bref

Le volley-ball déjà au filet

Pour clôturer la saison 2006-2007, le club de volley-ball avait organisé un stage de perfectionnement cet été. 14 jeunes du club, encadrés par 2 entraîneurs, Grégory Huygens et Christophe Raoult, ont ainsi pu parfaire leur technique sur herbe et sur le sable dans le cadre exceptionnel de la ferme de Barmainville, à 30 km d'Etampes. Nombre de loisirs étaient également proposés en parallèle : balades à vélo pour découvrir la Beauce, piscine et pratique d'autres sports... sans oublier des activités ludiques. Le dernier jour, le stage s'est terminé autour d'un barbecue avec les joueurs et leurs parents. Pour cette nouvelle saison, le club espère avoir de nouveaux participants, surtout des garçons ! Puis, un entraîneur ! Les cours se déroulent tous les mardis au gymnase Jouanny de 18 h 30 à 22 h. Tél. : 06 63 33 83 35.

FCE : écrasante victoire des seniors A

En grande forme le week-end dernier, les seniors A ont, lors d'un match comptant pour la coupe de l'Essonne division Excellence, infligé un sévère 7-0 à leurs adversaires de Saclay. Quant aux seniors B, ils se sont eux



aussi imposés, mais en coupe du District. Opposés à l'équipe de Saint-Chéron, ils ont remporté la partie 2 buts à 1. Toujours chez les seniors, l'équipe féminine du FCE a battu Gif-Chevry par forfait en coupe de l'Essonne sur le score de 3-0. En revanche, en championnat 4^e division, les vétérans B se sont inclinés 3-2 face à Villabé et les vétérans A, qui évoluent en 1^{re} division, ont échoué 2 à 1 devant Les Bergeries. Autres victoires, celle des 18 ans en match de championnat qui se sont défaits de Ballancourt (2-0) et des 15 ans 1^{re} division, qui ont battu leurs adversaires ballancourtois 3-2. En revanche, début de saison difficile pour les 15 ans B qui se sont inclinés 10-0 face à Mennecy. A noter également, les 3 équipes de 13 ans du FCE se sont rendues à Arpajon pour 3 rencontres amicales qui se sont soldées par 2 défaites et 1 match nul.

Prix du Conseil municipal : départ dimanche 8

Rendez-vous phare du cyclisme étampois de ce mois, le Prix du Conseil municipal se déroulera cette année, dimanche 30 septembre. Organisée comme à l'accoutumée par le Vélo Club d'Etampes, la course partira à 8 h 30 du bas

de l'avenue du 8-Mai-1945. Au terme de 7 boucles de 14 km chacune, les coureurs disputeront le sprint final sur le boulevard Montfaucon. L'an dernier, c'est l'étampois Tony Gallopin qui avait été le plus rapide. Aujourd'hui licencié à Dijon, ce dernier ne prendra pas le départ.

Nouveau tour de piste pour l'athlétisme !

Le club d'Etampes athlétisme a fait sa rentrée pour la saison 2007-2008. A noter, 3 nouvelles activités : remise en forme, jogging et coaching à domicile. Bien entendu, les traditionnelles disciplines du club et celles apparues l'an dernier comme le nordic walking sont toujours d'actualité. Renseignements : 06 78 78 63 30 ou au 06 25 73 45 88.



A VOTRE SERVICE



PILLIAS ENERGIE

FIoul - CHARBON

01 64 94 00 39

49, avenue de Paris - 91150 ETAMPES

La partition du grand Amour

Schumann. Un nom qui résonne doublement à l'oreille des musiciens. Robert et Clara. Ou plutôt, Clara et Robert, tellement le rôle de l'épouse du compositeur fut essentiel. Venez découvrir le parcours incroyable de cette femme née à Leipzig en 1819 et son histoire d'amour passionné avec son mari.

L'Amour et la vie d'une femme. Tel est le titre du spectacle que proposent Geneviève Brett et Valérie Guérin-Descouturelle sur le parcours peu ordinaire à cette époque d'une femme de caractère, Clara Schumann, née Wieck. Le destin passionnel d'une musicienne surdouée et dévorée d'amour pour son mari au point d'en oublier presque la composition pour se consacrer à l'interprétation des œuvres de son époux. Un hymne à l'amour indéfectible qu'elle continua de jouer des années après sa disparition et qui permit sa reconnaissance actuelle. Pianiste, compositrice et pédagogue de talent, Clara fut non seulement une muse pour Robert Schumann mais aussi l'inspiratrice d'une autre brillante figure du romantisme, Johannes Brahms. C'est même elle qui révéla Chopin en Allemagne ! Une grande dame et un personnage incroyable à

“découvrir” au Théâtre, grâce à un concert illustré, au travers d'une reconstitution musicale fidèle du parcours de Clara Schumann se souvenant des moments forts de sa vie, de ses quinze années de vie commune avec son époux, de ses huit enfants, de ses grands bonheurs ou chagrins. Car des coups durs, Clara Schumann dut en surmonter. A commencer contre son père qui avait refusé de donner sa main à Robert Schumann qu'il qualifiait de “pauvre musicien”. Ce n'est qu'après 3 ans et une autorisation en justice, que le mariage fut prononcé. Les années qui suivirent auront été marquées au début par une belle carrière d'interprète durant laquelle elle devint l'une des premières pianistes de son temps. Tournée triomphale en Russie et à Vienne, création du *Concerto pour piano et orchestre* de Schumann... jusqu'à ce

que ses huit maternités ralentissent son parcours d'interprète.

Lorsque Robert meurt en 1856, Clara remonte sur scène jusqu'en

1891, date de son dernier concert. Pendant toutes ces années et jusqu'à sa mort en 1896, Clara n'eût de cesse de clamer haut et fort le talent de son mari, en interprétant ses morceaux et en établissant une édition complète de ses œuvres qu'elle parvint à finir avant de mourir. “*Que n'ai-je possédé ! Que n'ai-je pas perdu ! Et j'ai pu tout ce temps, malgré tout vivre et agir ? Où prend-on la force nécessai-*



re ? Pour moi, ce furent les enfants et l'Art... Ils m'ont porté par leur amour, et l'Art aussi m'est resté fidèle”, écrit-elle dans son journal. Que rajouter de plus ? Samedi 6 octobre à 20 h 30 au Théâtre. Tarifs : 13 € et 10 €. Réservations au 01 69 92 69 07. Avec : Geneviève Brett, comédienne. Valérie Guérin-Descouturelle, pianiste. Dorothee Salmon, mezzo-soprano. Joël Jody, corniste.

Agenda

Du 2 octobre au 17 novembre

Expositions. Eugène Guillevic à la Bibliothèque.

Du 4 au 16 octobre

Semaine de la sécurité routière.

Samedi 6 octobre

Concert spectacle. Clara Schumann, *L'amour et la vie d'une femme.* Au Théâtre à 20 h 30.

Nuit blanche. Animations continues, de 19 h à 2 h, à la collégiale Notre-Dame-du-Fort et au Musée. Tél. : 01 69 92 69 12.

Dimanche 7 octobre

Brocante, vide-greniers de l'ADLB. Devant la piscine Charles-Haury.

Dimanche 14 octobre

Rendez-vous avec les Musiciens d'Ose. Récital de percussions avec Carlo Rizzo. Au Théâtre à 17 h.

Mardi 16 octobre

Journée information sur les métiers de la route. Espace Jean-Carmet.

Samedi 20 octobre

Conférence Etampes-Histoire. Le Théâtre d'Etampes : répertoire, comédiens et directeurs (1852-1902). Animée par Josette Bourdeau. Salle Saint-Antoine à 16 h 30.

La Rotonde. Jusqu'au 2 octobre : *La vengeance dans la peau, A vif, 99 francs, L'invité, Franz et le chef d'orchestre, Courts sur pattes, Ratatouille.* Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cinétampes. Jusqu'au 2 octobre : *Boxes.* Du 3 au 9 octobre : *Sempre Vivu.* Répondeur : 01 64 94 32 98.

En bref

Le centenaire de Guillevic

2007 est l'année du centenaire du célèbre poète Eugène Guillevic et le 10^e anniversaire de sa mort. Connue dans le monde entier, traduit dans plus de 40 langues, celui que l'on a souvent comparé à un menhir vivant, va faire l'actualité de la culture étampoise à compter du 2 octobre. Car même si le poète est venu au monde à Carnac, le pays des menhirs en Bretagne, il aura aussi beaucoup aimé la Beauce et l'un de ses villages où il séjourna souvent : La Forêt-Sainte-Croix. C'est donc pour célébrer la naissance de celui qui fut un immense poète mais aussi un voisin au milieu de “*ces gens d'ici qui ont la poésie simple*”, que la Bibliothèque propose plusieurs événements et rencontres au cours des deux prochains mois. Deux expositions tout d'abord, ouvertes du 2 octobre au 17 novembre. La première, à destination des adultes, s'intitule *Guillevic, Centenaire de la naissance du poète.* La seconde *Guillevic ou les mots simples,* plus orientée vers le public jeunesse. Second temps fort, une promenade à La Forêt-Sainte-Croix, le samedi 6 octobre à 14 h 30. En compagnie de Lucie Albertini-Guillevic, l'épouse de Guillevic et d'Alain Devanlay, auteur d'un essai, *Guillevic à la Forêt-Sainte-Croix,* la visite se déroulera dans les maisons où séjourna le poète. A noter, pour les personnes qui n'auraient pas de véhicule, un départ collectif en car est prévu à 14 h devant l'école de musique d'Etampes, rue Louis-Moreau (retour vers 16 h 30). Pour s'inscrire, contacter le 01 64 94 05 65.

Pour danser maintenant

L'association Pour la danse propose le 14 octobre un stage à Saint-Hilaire. Il sera ouvert à tous, dès 8 ans sous condition cependant d'avoir quelques notions de danse. “*Nous proposerons de la barre au sol, une initiation salsa, et du modern' jazz*”, précise la présidente. Tél. : 06 86 71 81 93.

Un 75^e Salon d'art à l'accent espagnol

“*Les grands plaisirs naissent de la contemplation d'œuvres magnifiques*”. En faisant sienne cette citation du philosophe grec Democrite, La Société Artistique d'Etampes a fait de son salon un événement qui ne cesse de grandir et de surprendre le public. Pour preuve, à l'occasion de son 75^e anniversaire, la Société Artistique a souhaité lui donner une nouvelle dimension en l'ouvrant sur l'Europe et en choisissant un sculpteur espagnol, Jorge Egea, professeur à l'Université des Beaux-Arts de Barcelone et lauréat de nombreux prix. “*Ses œuvres ont fait l'objet d'importantes commandes publiques, et notamment une vierge à l'enfant pour la chapelle de la Sagrada Familia de Barcelone, œuvre la plus célèbre de l'architecte Gaudi, récemment classée par l'Unesco, et l'un des lieux de culte de la capitale catalane*”, souligne Marie-Claire Fournier-Judic, la nouvelle présidente de la Société Artistique d'Etampes. Plus de 73 artistes seront à ses côtés présents au salon qui se déroule jusqu'au 14 octobre. Et notamment de nombreux artistes étampois tels que : Marie-Angèle Castillo, Christoff Debusschère, Yolande Delcourt, Joël Giraud, Rogert Piquet, Jacques Rohaut, Patricia Legendre, Yéva..., ainsi que les sculpteurs Brigaud, Dekeyser, Pigeon, Jivko, Virgil... A noter aussi, dimanche 30 septembre vers 15 h, une conférence de Marc Franard, architecte de renom. Le même jour, Chatal Berry-Maudouit, peintre invité d'honneur, il y a quelques années, dédicacera sa monographie. Il sera aussi possible d'admirer un ensemble de médailles de Jean-Pierre Gendis, sculpteur et médaillier pour la monnaie de Paris. Le salon se terminera par la remise des prix du public, distinction déterminée par le vote des spectateurs au terme des 15 jours d'exposition. Venez aussi donner votre avis ! A la salle des fêtes.



Au temps des seigneurs étampois

Samedi 29 septembre, à 15 h, la Bibliothèque et le Service des Archives proposent *La notion de Domaine royal*, le 3^e volet de la série de conférences sur la Monarchie au Moyen Age écrite et racontée par l'archiviste Clément Wingler. “*A partir de 987, la seigneurie d'Etampes a intégré le domaine royal des Capétiens qui était constitué des terres dont le roi était le propriétaire foncier. Au fil du Moyen Age, la gestion de ses ressources est confiée à des agents de plus en plus spécialisés*”, résume le spécialiste. A l'issue de l'intervention (vers 16 h), le public sera invité à se rendre au Théâtre, où François Cavaignac donnera une conférence et présentera son livre sur le thème de *La culture théâtrale à Etampes au XIX^e siècle.* Entrée libre.

Découvrez les splendides animaux du Moyen Age !

Encore une petite journée pour aller découvrir l'exposition *L'animal au Moyen Age* qui se tient à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu jusqu'au 29 septembre. Aux côtés de textes traduits par Clément Wingler, responsable du service des Archives, l'artiste peintre Nassib Traboulsi, également photographe, graphiste et gérant de Studio Déclic, propose une sélection de Kakémonos imprimés sur toile de lin. L'occasion de découvrir le patrimoine lapidaire relatif au bestiaire médiéval de la Communauté de Communes de l'Etampois. Parallèlement, l'artiste expose une série de dessins au pastel blanc, à la plume et à la mine de plomb. Superbe ! Tél. : 01 69 92 69 07.

Cette semaine

Jusqu'au 29 septembre

Exposition de Nassib Traboulsi, *L'animal au Moyen Age*, Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Vendredi 28 septembre

Soirée variétés internationales, au P'tit bar à 21 h.

Samedi 29 septembre

13^e Pyramide de chaussures. Place de l'Hôtel-de-Ville-et-des-Droits-de-l'Homme. A 10 h.

Conférences. *La notion de Domaine royal*, à 15 h à la Bibliothèque. *La culture théâtrale à Etampes au XIX^e siècle*, de François Cavaignac, à 16 h, au Théâtre.

Concert. Junk Fazz, au Pub de la Terrasse, à 22 h 30.

Dimanche 30 septembre

Course cycliste du Conseil municipal organisée par le VCE. Départ de la course à 8 h 30 avenue du 8-Mai-1945.

Music-Hall. *Lucienne et les garçons*, au Théâtre, à 17 h.

Du 30 septembre au 14 octobre

Salon d'art de la Société artistique, à la salle des fêtes.